

宗教研究

RELIGION STUDIES

2013

主办：中国人民大学佛教与宗教学理论研究所

主编：方立天

美国华盛顿大学早期佛教写本项目及其前沿性研究 惟善

佛陀出世与不出世——缘起法则之变与不变 [美]科利特·考克斯：

挽劫救世——中国民间宗教的社会关怀 菅野博史

天理教起义与清中叶朝廷根除“邪教”的努力 张瑞龙

汉译《研真经》的重新发现及其版本源流考 穆卫宾

宗教研究

2013

RELIGION STUDIES

主办：中国人民大学佛教与宗教学理论研究所



宗教文化出版社

图书在版编目(CIP)数据

宗教研究. 2013/方立天主编. --北京:宗教文化出版社,2014.4

ISBN 978-7-80254-819-0

I. ①宗… II. ①方… III. ①宗教-文集 IV. ①B9-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第038150号

宗教研究·2013

中国人民大学佛教与宗教学理论研究所 主办

方立天 主编

惟善 张雪松 执行主编

出版发行: 宗教文化出版社

地 址: 北京市西城区后海北沿44号 (100009)

电 话: 64095215(发行部) 64095234(编辑部)

责任编辑: 霍克功

版式设计: 陶 静

印 刷: 北京柯蓝博泰印务有限公司

版本记录: 787×1092毫米 16开本 19.75印张 300千字

2013年12月第1版 2013年12月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-80254-819-0

定 价: 58.00元

卷首语

在新千年开始之际,宗教越来越表现出对人类生活和社会文化的重大影响。随着不同民族和国家的人们相互交往的日益密切,在这个显得越来越小的地球村中,不同的文化和宗教背景之间所发生的相互冲突与融合也更加明显地表现出来。在这种情况下,对佛教、基督宗教、伊斯兰教和道教等宗教进行深入的研究就变得更加迫切和重要。

《宗教研究》是宗教学术性刊物,倡导对宗教进行客观的学术性研究,以求推进对宗教现象与本质的更深入的认识;亦以促进不同宗教之间的对话和相互理解为己任,由此而重视不同宗教的比较性研究。本刊还试图推动将宗教研究与中国国情及中国文化自身的研究相结合,以促进科学地建构有中国特色的宗教学理论,促进宗教与当代社会的相互适应与共同进步。

本刊本着实事求是、与时俱进的原则,鼓励在宗教研究领域提出新问题,运用新方法,寻求新结论,力求充分反映中国宗教研究的最高成就。

本刊拟在每期就一两个具有一定理论价值或现实影响的宗教学术主题发表有见解的论文和争鸣文章,以推动中国宗教学术研究向深度和广度拓展。今后,本刊将视来稿情况和研究主题的需要,不断调整栏目,以反映宗教研究的新进展。

“片言可以明百意,坐驰可以役万里”。我们衷心希望海内外宗教研究者,包括学术界、宗教界和社会各界人士的鼎力襄助,不吝赐稿。我们期盼在各界同仁的呵护与支持下,使本刊能够成为宗教学术研究园地中的一枝新秀,为显得日益重要的宗教研究作出贡献。最后,我们还要衷心感谢香港慈辉佛教基金会对本刊出版经费的支持。

方立天

2003年10月30日

目 录

犍陀罗佛教研究

- 美国华盛顿大学早期佛教写本项目及其前沿性研究 惟 善 / 3
- 往日再现
- 一个来自犍陀罗的譬喻师 [美]提摩西·伦茨 / 14
- 阿富汗与巴基斯坦佛教写本的近期发现及其意义 [澳]马克·阿隆 / 28

阿毗达摩专题研究

佛陀出世与不出世

- 缘起法则之变与不变 [美]科利特·考克斯 / 49
- 《俱舍论》的“缘起”思想
- 因果观的考察 杨 勇 / 61
- 说一切有部的六行观断惑论 张敬川 / 76

道教与民间信仰研究

真形与洞天：中古道教地理学中所见的信仰聚合

- 以道教经典为中心的考察 程乐松 / 95



道教练度仪式考论

——兼述道教修仙思想的发展 陈文龙 / 107

《紫度炎光经》的成书

——上清经典的真伪问题 [日]广濑直记 / 130

挽劫救世

——中国民间宗教的社会关怀 濮文起 / 151

移民民间信仰祭祀空间认同指向变迁研究

——以福建移民妈祖信仰为例 郑衡泌 / 165

◎ 明清中国宗教史专题研究

天理教起义与清中叶朝廷根除“邪教”的努力

——以嘉庆朝为中心的考察 张瑞龙 / 195

虞淳熙《斋戒之目》与晚明儒释融汇新动向 刘增光 / 223

◎ 宗教发展动态与学术评论

概论美国佛教的戏剧化发展 [美]肯尼斯 K. 田中 / 239

《中国三阶教史：一个佛教史上湮灭的教派》书评 王敏庆 / 246

◎ 宗教学新史料：汉译《研真经》的发现

汉译《研真经》与伊斯兰教苏菲思潮在我国明清之际的影响 张雪松 / 251

汉译《研真经》的重新发现及其版本源流考 穆卫宾 / 263

默格索德汉译《研真经》自序 穆卫宾录校 / 273

CONTENTS

STUDIES ON GANDHARAN BUDDHIST

- The Early Buddhist Manuscripts Project at the University of Washington and its
Leading Research Findings Wei Shan 3
- Once upon a Present Time; an Avadānist from Gandhāra Timothy Lenz 14
- Recent Discoveries of Buddhist Manuscripts from Afghanistan and Pakistan and
Their Significance Mark Allon 28

MONOGRAPHIC STUDIES ON ABHIDHAMMA

- Whether Buddhas Arise or Do Not Arise; the Variant or Invariant Nature of
Dependent Origination (pratītyasamutpāda) Collett Cox 49
- On the Dependent Origination's Philosophy about the Theory of Cause and
Effect in Abhidhamakośa Yang Yong 61
- The Theory of Laukikamārga Destroying Defilements in the Sarvāstivādin
School Zhang Jing - chuan 76

STUDIES ON TAOIST AND POPULAR RELIGION

- Authentic Form and Grotto Heaven
——Perspective on Daoist Geography in Medieval China
..... Cheng Le - song 95

The Criticism of Taoism Liandu Ritual and Cultivating Immortal Theory
..... Chen Wen-long 107

The Formation of *Ziduyanguangjing*
——Considering the Authenticity of the Shangqing Scriptures Hirose Naoki 130

Save the World from Disaster
—— the Social Concern of Chinese Popular Religion Pu Wen-qi 151

A Transition Study on the Direction of Sacrificial Space's Identity of Immigrant
Folk Beliefs; the Case from Fujian's Immigrant Mazu Beliefs Zheng Heng-mi 165

MONOGRAPHIC STUDIES ON THE HISTORY OF CHINESE RELIGION IN MING AND QING DYNASTIES

The Tianli Rebellion and the Effort of Thoroughly Eradicating the Heresy in the
Mid-Qing; Research Concentrating on the Jiaqing Period Zhang Rui-long 195

Yu Chunxi's *Zhaijiezhimu* and the New Trend of Combination of Confucianism
and Buddhism in the Late Ming Dynasty Liu Zeng-guang 223

RELIGIOUS ACADEMIC TRENDS AND COMMENTS

Dramatic Growth of American Buddhism; An Overview Kenneth K. Tanaka 239
Book Review: *The History of Teaching of the Three Levels* Wang Min-qing 246

THE NEW HISTORICAL DATA: THE CHINESE TRANSLATION OF MAQSAD AL-AQSĀ

The Influence of Sufi Thought on China during the End of Ming and Early Qing Dynasty:
A Study on the Chinese Translation of *Maqsad al-aqsā* Zhang Xue-song 251

The Rediscovery of the Chinese Translation of *Maqsad al-aqsā* and the Study
of its Versions and Origin Mu Wei-bin 263

The Chinese Translation of *Maqsad al-aqsā* Mu Wei-bin 273

 犍陀罗佛教研究



美国华盛顿大学早期 佛教写本项目及其前沿性研究^①

中国人民大学佛教与宗教学理论研究所副教授 惟 善

华盛顿大学(简称华大)是美国的州立大学,坐落在风景秀丽的西雅图,是世界最著名的大学之一。资料显示,她的著名主要在于其医学、计算机、生命科学、海洋科学、教育学、公共关系等领域的水平位于世界领先地位。可能人们不会注意到在这样一所自然以自然科学闻名的高校中,在佛学的某些研究领域里也是世界一流的。

华大的佛教教学与研究主要是在亚洲语言与文学系和杰克逊学院。前者侧重于原典研究与教学;后者是一个很大的院系,在宗教学研究方面主要包括佛教、印度教、犹太教、伊斯兰教、基督教、圣经与古代近东宗教、宗教与文化等。与杰克逊学院不同,亚洲语言与文学系有二位世界著名的教授邵瑞祺(Richard Salomon)和科利特·考克斯(Collett Cox)从事佛学研究和教学工作。他们承担最具影响力的课题是于1996年9月立项的《早期佛教写本项目》,这个项目主要是以促进大英图书馆在1994年收藏的29卷的佛教经典的研究、编辑和出版为目的。这些写本是用佉卢文(Kharoṣṭhī script)和犍陀罗语(Gāndhārī language)写在桦树皮上的佛经。现在对犍陀罗语写本发现的数量在逐渐增大,据说目前已有77件桦树皮卷轴收藏在个人或图书馆中,个人收藏如西尼尔(Senior)、史柯源(Schøyen)、平山郁夫(Hirayama)、林寺巖州;图书馆则主要是大英图书馆、华盛顿大学图书馆、美国国会图书馆和法国国家图书馆等。这些写本被专家鉴定为公元前1世纪到公元3世纪的作品。因此,可以说这些写本是现存最古老的,也是来自南亚最古老的佛教写本。

目前,犍陀罗语佛教文献与早期佛教经典研究在国际佛教研究领域里是一个非常

① 本文为2012年首批国家留学基金委“青年骨干教师出国研修”项目资助。



前沿的课题,除了华大之外,如德国慕尼黑大学、澳大利亚悉尼大学等佛教研究机构一直都在做犍陀罗语佛经研究。由于我从去年9月开始一直参与旁听这个项目每周五的读经班,所以想对这里的研究情况向国内的佛学研究的同行做些简要地介绍。

一、佉卢字体与犍陀罗语

佉卢文(Kharoṣṭhī,意为“驴唇”)更确切地说,应该称之为佉卢字体或佉卢体,是古印度两种古老的书写系统之一。与泛印度的婆罗米体不同,佉卢体仅限于印度西北部,集中在犍陀罗地区(今巴基斯坦北部和阿富汗东部)。尽管有几代学者的关注,但关于它的起源仍然晦涩,不过可以肯定的是它与阿拉姆语(Aramaic)有关,时间在阿契美尼德帝国征服和占领该地区的时期,即从公元前559年到公元前336年(1998年邵瑞祺:51-4)。佉卢文最初以一种完全成熟的字体出现在沙波斯伽梨(Shāhbāzgarhī)和曼塞拉(Mānsehrā)的阿育王碑文中。此字母可追溯到公元前250年左右(Hultzsch 1925:xxxv)。该字母继续在犍陀罗及其周边地区使用,有时与婆罗米混合使用,直到大约公元3世纪时,它从自己的家园中消失了(邵瑞祺 1996:375)。佉卢文在公元三四世纪还用于和田(Khotan)和尼雅(Niya)的中亚城市的官方文件和碑文中,似乎幸存于龟兹和沿着北方丝绸之路的周边地区,直到7世纪。佉卢文最初在19世纪中叶由詹姆斯·普林塞普(James Prinsep)等学者破译。他们刚开始是从印度—希腊(Indo-Greek)和印度—西徐亚(Indo-Scythian)国王的硬币上简短的双语铭文(希腊文和佉卢文)着手。

在汉语媒介,通常对文与语不分,很容易把佉卢文等同于犍陀罗语。在古代的佛经中对于文与语,印度人做了很清晰的界定。如梵文《俱舍论》^①里就谈到“*vyāñjanam akṣaram, tadyathā a, ā ity evam ādi.*”,真谛译为“字谓无义文。如阿阿伊伊等。”玄奘译为“文者谓字,如说阿—伊等字”。又说文身者,谓迦佉伽等(*vyāñjanakāyas tadyathā ka, kha, ga, gha, ṅa ity evam ādi*)这里可知文者即书写语言的字母或字体。语就是音声(*ghoṣo hi vāk*)。也就是说,“文”是书写在物体上的字体,有点像中国古代的“书”字,如隶书、草书、行书等,而“语”是用于说话交流的。文是传递语言、音声的载体。其外延要比语言要宽。如梵语的书写形式有很多,如婆罗迷体、悉昙体、天城体、罗马体。又如天城体不仅可以书写梵语,而且能书写其他南亚国家的拼音语言。因此,当我们谈到犍陀

^① *Abhidharmakośabhāṣyam of Vasubandhu.* Ed., Pradhan, P (Patna, 1975), p. 66:15-16.



罗语佛经与佉卢文佛经时,从理论上这两个绝对不是等同的概念。佉卢文/体不仅能书写犍陀罗语,而且也能书写梵语或其它拼音语言,同样犍陀罗语佛经也不一定就用佉卢文来书写,也可能用婆罗迷字体、悉昙体、天城体、罗马体等字体来书写。佉卢体被用来写犍陀罗和梵文以及各种混合方言称为“犍陀罗混合梵语”(见邵瑞祺 2001),目前已有几个案例用佉卢文书写梵语,或梵文化犍陀罗语。在北方丝绸之路沿线出土的少数文档中发现了用佉卢文书写的吐火语 B。

佉卢文可能是在波斯人统治时从亚兰字母演变出来的,但是没有发现这种演变的确实证据。佉卢文字大约和印度的婆罗米文的出现时间相近,但婆罗米文字在印度和东南亚的许多文字中派生,而佉卢文没有什么后继文字,最后被婆罗米系文字取代。然而,佉卢文使用时正是佛教发展时期,有许多佛经是用佉卢文记载的,并通过丝绸之路向中亚和中国西部流传。大英图书馆在 1994 年接受捐赠的公元 1 世纪用佉卢文字书写的最早佛教桦树皮经,是在阿富汗发现的。

发现在早期公元前三世纪阿育王铭文的佉卢文由六个独立元音,二十三个辅音,四个半元音和四个摩擦音组成。见下字母表。^①

独立元音

A	i	u	e	o	am
---	---	---	---	---	----

以 K 为例:元音与辅音组合字

Ka	ki	ku	ke	Ko	kam
----	----	----	----	----	-----

辅 音

	不带气清音	带气清音	不带气浊音	带气浊音	鼻音
喉音	ka	kha	ga	gha	
腭音	ca	cha	ja		ña
卷舌音	ṭa	ṭha	ḍa	ḍha	ṇa
齿音	ta	tha	da	dha	na
唇音	pa	pha	ba	bha	ma

^① Salomon, Richard. *An Introductory Course in Gāndhārī* (2011 年修订版教学材料), Table 1. Early epigraphic Kharosthī script (as found in Asokan inscriptions, 3rd c. B. C.).



半元音

Ya	^	ra	γ	La	ʔ	va	ʔ
----	---	----	---	----	---	----	---

摩擦音

śa	n	śa	ʔ	Sa	ʔ	ha	ʔ
----	---	----	---	----	---	----	---

与梵文一样,佉卢文也有多辅音组合音。如 **𑀓** (kṣ), **𑀔** (tra), **𑀕** (tva), **𑀖** (tse), **𑀗** (rva)。由于佉卢文经卷都是手写体,不同的写手所写的字体也会有所变化。对照公元前3世纪阿育王铭文与大英图书馆收藏的佉卢文就能看出其中的差别,如阿育王铭文的 u **𑀠**, e **𑀡**, ka **𑀢**, ki **𑀣**, ku **𑀤**, ke **𑀥**,而在大英图书馆收藏的经卷中分别写成 **𑀠**, **𑀡**, **𑀢**, **𑀣**, **𑀤**, **𑀥**,并且同一个字母也有多种细微的差别,如 a 字就有五、六种细微差别, **𑀦**, **𑀧**, **𑀨**, **𑀩**, **𑀪**, 又如 i 字有四种, **𑀫**, **𑀬**, **𑀭**, **𑀮**,即使是同一写手在不同时期书写字体也会有粗细和笔画位置变化的差别,所以做写本研究者,对于经卷的每个字母都要非常仔细地去辨别和考究。书写方式是从右向左横向书写,字母的方向也面向左边,如阿育王《石刻法敕 I》(Rock Edict I)用佉卢文写的犍陀罗语。^①



转写罗马体: raño likhapitu hida no kici jive arabhitu.

汉译: 国王写到(likhapitu 被国王写),这里不应有任何动物被祭祀/屠杀。

犍陀罗语与巴利语、梵语有很多相似之处,现在将上文转译为巴利语应该是 raññā likhāpitā idha na kiñci jīvam āradham (= ālabdham). 转译成梵语应该是: rājñā likhāpitā iha na kiñcij jīvam ālabdham/ ālabhyam.

二、犍陀罗语佛教研究团队

自从《早期佛教写本项目》立项以来,华大的犍陀罗语佛教研究就形成了个比较庞

^① Ahmad Hasan Dani (1979), *Kharosthi Primer*, Lahore Museum, Lahore.



大的研究团队。他们都通晓多门原始佛教语言,以梵文、巴利文或古汉语为基础,相互合作,从事写本、原典研究与教学工作。其中杰出者如邵瑞祺和科利特·考克斯。邵瑞祺是华盛顿大学亚洲语言及文学系教授。1970年于哥伦比亚大学东方学本科毕业,1975年于美国宾夕法尼亚大学从事梵文研究,获得博士学位。他的专业为梵语、俗语铭文和犍陀罗语写本研究,并在这些领域或相关领域发表了大量文章,现担任早期佛教写本项目主任。

科利特·考克斯也是华盛顿大学亚洲语言及文学系教授。在卡尔顿大学获得宗教学学士学位,之后在哥伦比亚大学获得硕士和博士学位(1976年,1983年)。在1978到1982年间她在日本做说一切有部阿毗达磨研究,特别是做众贤的《顺正理论》研究,并以《辩差别品》中的“心不相应行法”做英译和注释为基础,完成了博士论文,并于1995年出版了英文专著 *Disupted Dharma: Early Buddhist Theories of Existence* (《有争法:早期佛教“有”的理论》)。从1983年至1985年她在圣母大学神学系担任客座助理教授和助理教授,在华盛顿大学荣获文科教授和艺术与人文研究教授。她主要从事印度佛教及其文献史研究,擅长说一切有部阿毗达磨,精通梵、巴、汉、日等多种语言,出版了不少杰出著作和论文。她现担任早期佛教写本项目副主任。

另外还有助理研究员和其他高校的合作研究员,如蒂莫西·伦茨博士,他于1994年和1999年在华大亚洲语言和文学系获得硕士和博士学位之后,留校做博士后研究,现为助理研究员,他主要从事梵语、犍陀罗语和俗语,文学和语言学方面的研究。马克·阿隆(Mark Allon)博士在1997年至2001年期间在华大做博士后研究助理,之后在澳大利亚悉尼大学(University of Sydney)任南亚佛教研究系主任和讲师,重要从事早期的佛教文学,尤其是保存在犍陀罗语、巴利语、俗语、佛教梵语和汉语中的“主流”宗派——犍陀罗语写本的研究。

贾森·那丽斯(Jason Neelis)于2001年华大亚洲语言与文学系获得博士之后,在加拿大劳里埃大学(Wilfrid Laurier University)担任宗教与文化系的助理教授,主要从事早期佛教的传播,巴基斯坦北部地区的佉卢文和婆罗米铭文,以及犍陀罗语和梵语佛教写本研究。

安德鲁·格拉斯(Andrew Glass)于2006年华大亚洲语言与文学系获得博士学位之后留校做了两年的博士后研究。他研究兴趣在犍陀罗语、东南亚佛教(特别是早期佛教文学的传播与发展),以及书写系统的研究。

斯蒂芬·鲍姆斯(Stefan Baums)于2009年在华大亚洲语言与文学系获得哲学博



士,之后在伯克利加州大学佛学研究中心做博士后研究。现在已在德国慕尼黑大学印度和西藏研究所教授梵语、印度俗语(prakrit)、巴利语文学和南亚佛教。他的研究兴趣包括佛教文献学、铭文学、早期佛教文学的书写起源、书面和口头文献的传播互动、佛教诠释学的发展,以及犍陀罗语与文学的描述。还有来自台湾的释天常法师,2009年在华大亚洲语言和文学系获得博士之后回到台湾中华佛学研究所。除了上述研究人员,目前还有五个硕士研究生(Jennifer Luo, Joseph A. Marino, Namwoon Kim(韩国),赵菲(大陆),Michael Skinner),来自大陆的博士研究生林乾,来自泰国的助理研究员 Chanida Jantrasrisalai,以及来自国外的访问学者、访问学生等。这个团队每周五下午会在固定的教室举行读书会,叫作“佉卢文俱乐部(Kharosthi Club)”,研究人员包括访问学者有七八人,有时会有十四五之多。他们试图去发现古犍陀罗语和其内容所包含的秘密。在教室里,研究人员的眼睛盯着视频上展示的那些残破的写本图像,从右到左,一个字母一个字母地考证、拼读。有些残卷严重受损,或丢失几个或半个字母,或字迹模糊,或残片变形扭曲,或字母缺省。花一个下午讨论几个字母的书写或修补,分析语法变化,寻找相对应的巴利语、梵语或汉译内容。在字母与词句中寻找可能正确的拼写,并作出研究和判断。

有时也会有国外的教授来做报告,宣讲他们的研究与发现,如前面提到的澳洲悉尼大学的马克、德国慕尼黑大学的斯蒂芬和洛桑大学历史和文化研究所的恩果·斯特劳赫(Ingo Strauch)博士等,上个学年都来到华大做研究报告,并与这里的师生进行交流。

三、最近研究成果

华大自从1996年“早期佛教写本项目”立项以来至今已17年了。华大作为犍陀罗语佛教文献研究的中心,从培养人才到著书立说都取得了丰富的成果。现在犍陀罗语佛教文献研究已经开始扩展到世界各地,如德国、澳大利亚等很多高校都有研究犍陀罗语佛经的学者。在出版方面,除了这些学者在各研究刊物发表论文之外,华大出版社已出版了好几部非常丰富的佛学研究成果。

1999年邵瑞祺最先出版了《来自乾陀罗的古代佛教经卷》^①,这是一本比较全面地

^① Salomon, Richard. 1999. *Ancient Buddhist Scrolls from Gandhaara*. Seattle: University Washington Press.



介绍大英图书馆佉卢文收藏的著作,共有八章,主要介绍了犍陀罗与犍陀罗语佛教和大英图书馆佉卢文收藏目录,并且回顾了佉卢文的前期发现。从第四章之后讨论了收藏品的来源与特征,犍陀罗语经轴结构、材料与格式,犍陀罗语经轴的古字学与语言学的特色,以及考查了经文残片的时代,并对新经集做了初步的评估,最后的附录介绍了大英图书馆收藏的陶罐铭文和陶罐碎片。

接着,由华盛顿大学出版社出版了六册《犍陀罗语佛教文献》(Gandhāran Buddhist Texts,缩写为GBT)丛书。这部丛书由对大英图书馆和西尼尔收藏(Senior collections)中的单部佛经的详细研究组成^①。

GBT 1 邵瑞祺:《犍陀罗语〈犀牛角经〉:大英博物馆佉卢文残卷 5B》。^②

GBT 2 马克·阿隆:《犍陀罗语〈增一阿含〉中的三部经:大英博物馆佉卢文残卷 12 和 14》^③共有十章 336 页。第一章介绍了大英博物馆佉卢文残卷 12 和 14,这个卷轴包含上段和下段,卷轴的上段没有经文保存,只有下段还有经文可见,确认了不同书写风格的两部经典。

GBT 3 蒂莫西·伦茨:《新版犍陀罗语〈法句经〉和〈佛本生故事集〉:大英图书馆佉卢文残卷 16 + 25》。^④

GBT 4 安德鲁·格拉斯:《四部犍陀罗语杂阿含经,西尼尔收藏残卷》。^⑤

GBT 5 邵瑞祺:《两件无热恼池偈颂犍陀罗文残卷:大英博物馆佉卢文残卷 1 和西尼尔经轴 14》。^⑥

GBT6 蒂莫西·伦茨:《犍陀罗语譬喻[经]:大英博物馆佉卢文残卷 1 - 3 和 21,以

① http://ebmp.org/p_wrk.php

② Salomon, Richard. 2000. *A Gandhārī Version of the Rhinoceros Sutra: British Library Kharoṣṭhī Fragment 5B*, Univ. of Washington Press; Seattle and London.

③ Allon, Mark. 2001. *Three Gandhārī Ektottarikagama-Type Sutras: British Library Kharoṣṭhī Fragments 12 and 14* (GBT Vol. 2). Seattle: University of Washington Press.

④ Timothy Lenz. 2003. *A New Version of the Gandhārī Dharmapada, and a Collection of Previous - Birth Stories: British Library Kharoṣṭhī Fragments 16 + 25*. (GBT vol. 3) Seattle: University of Washington Press.

⑤ Glass, Andrew. 2007. *Four Gandhārī Samyuktagama Sutras: Senior Kharoṣṭhī Fragment 5* (GBT, Vol. 4). Seattle: University of Washington Press.

⑥ Salomon, Richard. 2008. *Two Gandhārī Manuscripts of the Songs of Lake Anavatapta (Anavatapta-gatha): British Library Kharoṣṭhī Fragment 1 and Senior Scroll 14* (GBT vol. 5). Seattle: University of Washington Press.